

古蹟周遊樂

「香港天文台 1883 大樓及前九龍英童學校」公眾導賞團

為配合發展局主辦的 2011 年國際文物保育研討會及「古蹟周遊樂」活動，「香港天文台 1883 大樓及前九龍英童學校」公眾導賞團將於 12 月舉行。香港天文台 1883 大樓及前九龍英童學校是兩幢位於尖沙咀的法定古蹟，透過參觀這兩幢古蹟的外部及位於 1883 大樓的天文台歷史展覽室，參加者將可更了解它們的歷史及建築風格。

導賞團詳情如下：

- 日期及時間：** 2011 年 12 月 3 日、10 日及 17 日（星期六）：
上午 10 時至 11 時、上午 11 時至中午 12 時、中午 12 時至下午 1 時。
- 2011 年 12 月 4 日、11 日及 18 日（星期日）：
上午 10 時至 11 時、上午 11 時至中午 12 時、中午 12 時至下午 1 時、
下午 2 時至 3 時、下午 3 時至 4 時、下午 4 時至 5 時。
- 每團時限：** 一小時
- 集合地點：** 九龍尖沙咀彌敦道 134A 號香港天文台閘口（面向彌敦道）
- 每團名額：** 20 人，歡迎 16 歲或以上人士報名參加，16 歲以下人士需由家長或監護人陪同參加。
- 導師：** 古物古蹟辦事處導賞員
- 語言：** 粵語
- 費用：** 全免
- 報名：** 請將填妥的報名表格於截止報名日期前，傳真、電郵或郵寄至九龍尖沙咀九龍公園香港文物探知館。
- 截止報名日期：** 2011 年 11 月 24 日
- 公開抽籤安排：** 如報名人數多於預設名額，公開抽籤將於 2011 年 11 月 25 日上午 10 時 30 分於香港文物探知館活動室舉行。
- 查詢：** 2208 4400
- 備註：** 前九龍英童學校內部並不對外開放。

Heritage Fiesta December 2011
"1883 Building of Hong Kong Observatory and Former Kowloon British School"
Public Guided Tour

To complement with the International Conference on Heritage Conservation 2011 and the "Heritage Fiesta" organized by the Development Bureau, the "1883 Building of Hong Kong Observatory and the Former Kowloon British School" Public Guided Tour will be arranged in December 2011. Located in Tsim Sha Tsui, the 1883 Building of Hong Kong Observatory and the Former Kowloon British School are declared monuments. Through the tour to the exterior of the monuments and the history room at the 1883 Building, participants will learn more about the history and architectural significance of both monuments.

Details of the tours are as follow:

- Date & Time:** 3, 10 & 17 Dec 2011 (Saturdays)
1000-1100, 1100-1200, 1200-1300.
- 4, 11 & 18 Dec 2011 (Sundays)
1000-1100, 1100-1200, 1200-1300;
1400-1500, 1500-1600, 1600-1700.
- Duration per Tour:** 1 hour
- Assembly Point:** Main entrance of Hong Kong Observatory (facing Nathan Road) , 134A Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.
- Quota per Tour:** 20 persons. Aged 16 or above are welcome.
Aged under 16 should be accompanied by parent or guardian.
- Tutor:** Docent of the Antiquities and Monuments Office
- Language:** Cantonese
- Fee:** Free admission
- Enrolment:** Please send the completed application form by fax, by email or by post to the Hong Kong Heritage Discovery Centre, Kowloon Park, Tsim Sha Tsui, Kowloon
- Deadline:** 24 Nov 2011
- Details of Open Lot Drawing:** In case of over application, participants will be selected by lot drawing, which will be held on 25 Nov 2011 (Fri) 10:30 a.m. at Activity Room, HKHDC.
- Enquiry:** 2208 4400
- Remarks:** Only the exterior of the Former Kowloon British School is opened for public.

「香港天文台 1883 大樓及前九龍英童學校」公眾導賞團報名表格 (2011 年 12 月)**Application Form for Public Guided Tour to
“1883 Building of Hong Kong Observatory and Former Kowloon British School” (December 2011)****甲部 Part A**

申請人姓名 Name of Applicant (先生/女士/太太) (Mr./Ms./Mrs.) _____ (中) _____ (Eng)

手提電話 Mobile Phone No. _____ 年齡 Age _____

通訊地址 Correspondence Address _____

緊急聯絡人姓名 Name of Contact Person for Emergency _____ 電話 Mobile _____

***乙部 Part B**

如申請人年齡不足 16 歲，必須由一位家長或監護人陪同參加活動。家長或監護人必須填寫此部。

Applicants below 16 must be accompanied by a parent or guardian during the tour. Parent or guardian must complete this Part.

姓名 Name (先生/女士/太太) (Mr./Ms./Mrs.) _____ (中) _____ (Eng)

手提電話 Mobile Phone No. _____ 年齡 Age _____

通訊地址 Correspondence Address _____

丙部 Part C

每節參觀內容相同，每名申請人只可報名參加一節活動及只可遞交一份報名表，否則申請將不受處理。

Content for each session is identical. Each applicant should select only one session and submit only one application form, or the application will not be processed.

星期六導賞團 Saturday Tours

參觀日期： Date	<input type="checkbox"/> 3/ 12/ 2011 (六 Sat)	<input type="checkbox"/> 10/ 12/ 2011 (六 Sat)	<input type="checkbox"/> 17/ 12/ 2011 (六 Sat)
參觀時間： Time	<input type="checkbox"/> 10:00 – 11:00 a.m.	<input type="checkbox"/> 11:00 a.m. – 12:00 noon	<input type="checkbox"/> 12:00 noon – 1:00 p.m.

星期日導賞團 Sunday Tours

參觀日期： Date	<input type="checkbox"/> 4/ 12/ 2011 (日 Sun)	<input type="checkbox"/> 11/ 12/ 2011 (日 Sun)	<input type="checkbox"/> 18/ 12/ 2011 (日 Sun)
參觀時間： Time	<input type="checkbox"/> 10:00 – 11:00 a.m. <input type="checkbox"/> 2:00 – 3:00 p.m.	<input type="checkbox"/> 11:00 a.m. – 12:00 noon <input type="checkbox"/> 3:00 – 4:00 p.m.	<input type="checkbox"/> 12:00 noon – 1:00 p.m. <input type="checkbox"/> 4:00 – 5:00 p.m.

截止報名日期**Deadline for Application: 24/11/2011 (四 Thu)**

公開抽籤日期及地點 25/11/2011 (五 Fri) 10:30 a.m.

Time & Place for 九龍尖沙咀海防道九龍公園香港文物探知館活動室

Open Lot Drawing: Activity Room, Hong Kong Heritage Discovery Centre, Kowloon Park, Tsim Sha Tsui, Kln.

填寫表格前，本人已細閱及明白有關活動的「報名須知」。

I have read and understood the “Notes to Applicants” before filling in the form.

申請人簽署 Applicant's Signature

日期 Date

參加辦法：

請將填妥的報名表格傳真（2377 9792）、電郵至：amo@lcsd.gov.hk 或郵寄至九龍尖沙咀海防道九龍公園香港文物探知館教育及宣傳組。

報名須知：

- 1) 活動費用全免。歡迎 16 歲或以上人士報名參加，16 歲以下人士必須由一位家長或監護人陪同參加。每名**申請人** **只可報名參加一節導賞團及只可遞交一份報名表**，否則申請將不受處理。
- 2) 為公平處理，**恕不接受電話報名**。提交的資料不足、不明或申請參加多於一節活動者，申請將不受處理。申請接受與否，主辦單位保留最終決定權。
- 3) 若活動報名人數多於名額，申請將以**公開抽籤形式處理**。
- 4) **中籤者將獲書面通知**，如未能如期出席，請儘早於辦公時間內通知香港文物探知館職員（2208 4438），以便將名額給予其他申請者。若於活動舉行前一天仍未接獲通知，則當落選論，恕不另行通知。辦公時間：星期一至五，上午 9 時 30 分至下午 5 時 30 分。
- 5) 如截止日期後尚餘名額，申請將以先到先得的形式處理。
- 6) 參加者須準時到達集合地點報到，逾時不候，並不會安排參加其他時段的導賞團，敬請留意。
- 7) 活動進行期間，參加者須顧及自身安全，並須遵從工作人員之指示。如遇意外事故，包括財物遺失、身體損傷等，主辦單位概不負責。
- 8) 如紅色/黑色暴雨警告信號、三號或以上熱帶氣旋警告信號於活動前 3 小時仍然生效，則當天餘下的所有活動將取消，並不設後補活動。詳情請致電 2208 4400 查詢。
- 9) 根據個人資料（私隱）條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。申請表格內所提供的個人資料，只作安排參觀活動之用。申請人如欲查閱及更正本表格所收集的個人資料，請以傳真或電郵方式聯絡香港文物探知館二級助理館長（教育活動）。

Application：

Please send the completed application form by fax (2377 9792), by email to: amo@lcsd.gov.hk, or by post to: The Education and Publicity Unit, Hong Kong Heritage Discovery Centre, Kowloon Park, Haiphong Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.

Notes to Applicants：

- 1) The guided tour is free of charge. Aged 16 or above are welcome to sign up. Applicants below 16 must be accompanied by parent or guardian during the tour. **Each applicant should select only one session and submit only one application form**, or the application will not be processed.
- 2) For the sake of fairness, **application by phone is not accepted**. Incomplete application forms or materials, duplicated applications or applications for more than one session will not be processed. The organizer of the visit reserves the right for the acceptance of applications.
- 3) In case of over application, participants will be selected by open lot drawing.
- 4) **Successful applicants will be notified by confirmation letters**. If the successful participants cannot join the visit, please contact the Hong Kong Heritage Discovery Centre during office hours at 2208 4438 at the earliest convenience, so that the quota can be transferred to other applicants. If you do not hear from the Centre one day before the programme commences, your application is assumed unsuccessful. Office hours: Mondays to Fridays 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
- 5) If there are vacancies after the deadline, applications will be processed on a first come, first served basis.
- 6) All participants must report to the assembly point punctually. Late comers will not be entertained or not be allowed to join other sessions of tour.
- 7) Participants should be responsible for their own safety and should follow the instructions from the staff during the tour. The organiser of the tour is not liable for any loss of personal belongings or harm caused to the participants during the activities.
- 8) All tours for the rest of the day will be cancelled if red /black rainstorm warning or tropical cyclone signal No.3 or above is still in force 3 hours before the tours begin. The tours will not be rescheduled. For details, please call 2208 4400.
- 9) All applicants have the right to request access to and make correction of personal data as stated in this form in accordance with Section 18, 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Personal data provided in this form will be used for arranging the tours only. Enquiries concerning the personal data collected in this form, including the request for access and corrections, please contact Assistant Curator II (Education Activities) of Hong Kong Heritage Discovery Centre by fax or email.

查詢 Enquiry: 2208 4400 (每天上午 9 時 30 分至下午 5 時 30 分 Daily 9:30 a.m. to 5:30 p.m.)